

La evaluación de nuevos materiales en cuatro grupos de inglés del CELE-UNAM: perspectivas de alumnos y profesores

Alma Luz Rodríguez Lázaro

CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS, UNAM

ALMALUZRL@CELE.UNAM.MX

Resumen

En este artículo se presentan los principales resultados sobre la evaluación de materiales auténticos realizada por cuatro grupos universitarios y sus respectivos profesores que impartieron sus clases de inglés sin un libro de texto. Los resultados más importantes mostraron que los profesores y los alumnos se desempeñaron mejor sin libro de texto para cubrir los temas y contenidos en el nuevo currículum. Respecto a los materiales auténticos seleccionados por los profesores, al menos en estos cuatro grupos, los alumnos reportaron que los sintieron cercanos a temas y situaciones de la vida real. En conclusión, este estudio exploratorio brinda apoyo a la propuesta de no usar libro de texto como una alternativa en la enseñanza del inglés para estos alumnos.

PALABRAS CLAVE: evaluación de materiales auténticos, inglés como lengua extranjera, estudiantes universitarios

Introducción

En este artículo se presentan los resultados preliminares sobre la evaluación de los nuevos materiales auténticos que proporcionó el Departamento de Inglés (DI) del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y que entraron en uso a partir de febrero de 2012. Dicha evaluación la realizaron los alumnos y profesores de cuatro grupos del DI. La importancia de este estudio recae en la posibilidad de conocer la percepción de los profesores y los alumnos sobre la introducción de estos nuevos materiales en relación con la implementación del nuevo programa curricular, que entró en vigor en la fecha mencionada anteriormente.

Primero que nada, vale la pena mencionar lo que en este estudio se entenderá por *materiales auténticos* en la enseñanza de segundas lenguas. Los materiales pueden ser, como señala Waters (2011), cualquier tipo de recurso capaz de ayudar en el aprendizaje de una lengua o bien facilitadores, como lo enuncia Tomlinson (2003). A su vez, éstos deben enfocarse en las necesidades de los estudiantes para que tengan un buen uso en clase. Asimismo, Waters comenta que algunas veces los libros de texto se jactan de contener material auténtico, siendo que los textos que incluyen están adaptados para los niveles de aprendizaje (por ejemplo, básicos, intermedios, avanzados) y contienen muchas fuentes gráficas para dar una impresión de autenticidad. También utilizan textos adaptados que sostienen estar relacionados con la “vida real” de los estudiantes al ser historias sobre algún evento o suceso de un personaje que pudieran encontrar cercano, como otro estudiante que acude a clases en otro país. Ahora bien, intentar definir *materiales auténticos* no es una tarea fácil, pues han existido diferentes aproximaciones sobre lo que son. La explicación ofrecida por Tomlinson (2011; 2003) en relación con este concepto —y que servirá de guía para este artículo— es que los materiales auténticos son textos (de audio o escritos) que no se elaboran con propósitos pedagógicos, donde una canción, una entrevista de un noticiero y un artículo de periódico son ejemplos que se contraponen a un texto escrito diseñado específicamente para mostrar el uso de la voz pasiva. Desde el punto de vista lingüístico, en este último texto existe una simplificación y modificación del lenguaje utilizado, por lo que no se consideraría como material auténtico. De acuerdo con lo anterior, Tomlinson enfatiza que los materiales adaptados no exponen al alumno al uso real del lenguaje, el cual de alguna forma se facilita y cuyo aprendizaje se

protege. Por ello, recomienda ampliamente el uso significativo de los materiales auténticos para un desarrollo eficaz de las competencias que intervienen en este manejo de información.

A su vez, este mismo autor indica que como docentes debemos considerar la evaluación de los materiales para medir las apreciaciones subjetivas de los alumnos y profesores a fin de medir si éstos ayudan a alcanzar los objetivos deseados en el aula. Este resultado podrá retroalimentarnos en cuanto al tipo de material extra o material auténtico con el que trabajan nuestros estudiantes. Así, la evaluación de materiales es una forma de apoyo para la docencia. Nunan (1988a) y Tomlinson (2011: xiv) indican que los materiales son un elemento esencial dentro del currículo por lo que éstos pueden evaluarse después de haber tenido un uso en clase. De igual forma, proveen modelos sobre la forma en que se construyó el currículo y ayudan para la práctica docente dentro de un salón de clase. Hutchinson y Waters (1987) mencionan que se deben encontrar soluciones para empatar las necesidades de aprendizaje y que la evaluación de materiales es un acercamiento hacia este proceso. De este modo, la evaluación de materiales es una necesidad y un ejercicio que contribuye a mejorar, justificar e inclusive rechazar libros de texto, ejercicios diseñados por el profesor, material auténtico, etc. Un ejemplo del ejercicio de este tipo de evaluaciones es el trabajo de Alamri (2008), donde se evalúa un libro de texto producido específicamente para la población estudiantil de Arabia Saudita. Como propuesta, el autor menciona que es necesario mejorar los temas de interés de cada unidad del libro, así como adaptar los materiales de acuerdo con los diferentes contextos sociales de cada región de ese país. Aunado a esto, Vassilakis (1997, en Israelsson, 2007) menciona que los profesores pueden verse limitados ante la planeación de clases por el uso de un libro de texto, además de que si el profesor toma en cuenta el análisis de las necesidades de aprendizaje de los alumnos, un libro de texto no forzosamente brinda flexibilidad en cuanto al atendimento de éstas. Ante este hecho, hay diferentes autores como Vassilakis (1997, en Israelsson, 2007) y Tomlinson (2011) que apoyan la idea de incorporar en el salón de clases materiales auténticos. En esta investigación se utilizará la aproximación de Tomlinson mencionada anteriormente respecto a los materiales auténticos para contextualizar los fines del trabajo. La siguiente sección tiene como objetivo describir el contexto del DI en el CELE-UNAM.

Contexto del Departamento de Inglés del cele

En este momento existe la necesidad de realizar cambios de actualización a nivel curricular en las diferentes licenciaturas y programas de la UNAM, de acuerdo con el Plan de Desarrollo de la Universidad, elaborado por el Rector (Narro, 2012: 18). En este documento, se plasma la idea de que la Universidad debe proveer a sus estudiantes con programas educativos que puedan adaptarse y flexibilizarse dentro de sus contextos educativos para facilitar un mejor aprendizaje. Asimismo, los contenidos deben ayudar a los estudiantes universitarios a enfrentar la vida profesional actual, sin dejar a un lado las necesidades de la sociedad.

Ante este requisito, el Departamento de Inglés del CELE se ve en la obligación de replantear el currículo que existía hasta antes de 2011, año en que se empezó a desarrollar y elaborar el nuevo programa curricular, de acuerdo con las necesidades del contexto universitario. En una primera etapa, se diseñaron los temas, contenidos y nuevos materiales de lecturas y audio-visuales pertinentes para los distintos niveles que se enseñan en los cursos regulares de inglés del CELE. Esta información se presentó ante los profesores del departamento con el fin de programar un pilotaje durante el primer semestre de 2012. Los niveles en los que se dividen los cursos regulares de inglés del CELE son cinco: en el tercero, el primer nivel para el DI, se ubican los alumnos con un nivel similar al pre-intermedio, y en el nivel siete (quinto nivel) se encuentran los alumnos con un nivel similar al avanzado. Además de estos niveles, los alumnos tienen que estudiar otros tres cursos, los cuales son talleres para mejorar y perfeccionar sus habilidades lingüísticas como la pronunciación, la escritura, etc. Sin embargo, como este nuevo programa curricular va por etapas, el DI primero elaboró los temas y contenidos de los cursos regulares a partir de un análisis de las necesidades de los estudiantes que asisten a clases. Las decisiones tomadas en cuanto al contenido del nuevo currículo no competen a este artículo. Sin embargo, es pertinente mencionar que una de las bases fundamentales para el desarrollo de este nuevo programa curricular es el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, MCER (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002), donde se puede encontrar la información sugerida para incluirse en el diseño y propuestas de diseño curricular. Esta información se adaptó y contextualizó a los requerimientos y necesidades de la población estudiantil del CELE, campus Ciudad Universitaria. No obstante, cabe destacar que la propuesta de impartir clases con materiales auténticos (videos, artículos de

revistas, grabaciones de audio no editadas, por mencionar algunas) es un planteamiento que va ligado a las necesidades expresadas por parte de los alumnos y profesores de acuerdo con la información recabada por el DI. Así, para fines de este documento, se tomará la definición de Tomlinson ya mencionada, que se refiere a los materiales auténticos como aquellos que no son editados ni creados con propósitos de enseñanza de lenguas extranjeras. Para ejemplificar, el tipo de materiales auténticos en inglés proporcionados por el DI fueron: artículos de revistas, periódicos, videos sobre entrevistas y reportajes provenientes de noticieros americanos y británicos, videos de universidades de Estados Unidos relacionados con información sobre licenciaturas, así como información tomada de páginas oficiales sobre entidades históricas como edificios y museos, por mencionar algunos. Estos materiales auténticos servían como anclaje a los temas indicados dentro del programa curricular, ya que se señalaba el video o lectura que podía utilizarse dentro del salón de clases, en caso de que el profesor optara por recurrir a su uso. La muestra de esta investigación estuvo conformada por los académicos que eligieron este tipo de método para impartir sus clases, es decir, sin el apoyo de un libro de texto.

Como otra opción, a los profesores que querían seguir trabajando con un libro de texto se les permitió seguir dando sus clases con los libros recomendados por el DI. Esos libros ya habían sido revisados por el departamento y compartían algunas unidades temáticas, así como puntos gramaticales relacionados con los propuestos en el nuevo programa curricular, pero se recalcó que no eran similares y tampoco tenían el mismo orden progresivo de las unidades plasmadas en el nuevo currículo. Inclusive los profesores tenían la posibilidad de trabajar al mismo tiempo con ambos materiales (libros y materiales auténticos), en caso de que lo encontraran pertinente en sus aulas.

El objetivo primordial de esta investigación fue conocer las opiniones de los alumnos, así como las de los profesores, respecto al nuevo material auténtico por medio de cuestionarios en un nivel exploratorio, con el fin de que el DI realice las mejoras o adaptaciones necesarias del mismo para los siguientes semestres.

Metodología

Muestra

Al tratarse de un estudio exploratorio, se recurrió a una muestra intencional, lo que significa que los participantes del estudio no se eligieron al azar, sino que tuvieron que cumplir con ciertas características determinadas por el investigador (Casal & Mateu, 2003). Para fines de este estudio, las delimitaciones en las características de los participantes fueron que los alumnos y profesores tenían que ubicarse ya sea en el nivel tercero o quinto dentro de los grupos de cursos regulares del DI del CELE y, a su vez, que los profesores de estos grupos no hubieran exigido el uso de un libro de texto, sino que se hubieran apoyado en el nuevo material auténtico proporcionado por el DI para impartir sus clases. La muestra estuvo conformada por 72 alumnos, divididos en cuatro grupos: dos grupos del tercer nivel y dos grupos del quinto nivel. Se contó con la participación de tres profesores, de los cuales uno impartía clases en los dos niveles antes mencionados. Una de las principales razones por las que se comenzó a trabajar con estos niveles y grupos fue la invitación personal de los tres profesores que empataban con lo anteriormente mencionado: la no utilización de libro de texto en sus aulas, como lo habían expuesto previamente en reuniones de trabajo con el DI. De esta forma, se trató de empatar los niveles en los que enseñaban los profesores para no tener variables intervinientes por niveles que no fueran los mismos para los alumnos, es decir, que no existiera un profesor de un nivel séptimo contra uno de tercer nivel. Igualmente, no se realizaron las comparaciones con los profesores que llevaban libro de texto porque el foco principal de esta investigación era conocer esta nueva perspectiva de enseñanza en el CELE, además de que muchos docentes hicieron mención de no utilizar el material proporcionado por el DI en sus aulas, lo cual es muy respetable y comprensible.

Este primer intento de evaluación de materiales servirá para que posteriormente se perfeccionen los instrumentos utilizados, así como para brindar oportunidad a mayor cantidad de alumnos y profesores que deseen participar en un estudio de esta índole. Por ello, los futuros proyectos de investigación se encaminarán a tener estudios descriptivos y correlacionales, que por el momento no se atenderán en este texto.

Instrumento

Se utilizó un cuestionario que se aplicó una sola vez y que tenía un total de 22 reactivos, de los cuales 20 fueron de opción múltiple y dos de respuesta abierta. Se trató de empatar las preguntas para profesores y alumnos desde el punto de vista de cada quien; es decir, si existía la pregunta para los alumnos “Aunque no llevo libro, he notado un progreso en mi nivel de inglés de forma...”, para el cuestionario de los profesores, la pregunta equivalente era “Aunque no llevo libro, he notado un progreso en el nivel de inglés de los alumnos de manera...”. El objetivo de este empate en las preguntas era saber si las opiniones de los profesores coincidían con las de los alumnos y así evitar tener preguntas desligadas o diferentes al propósito del estudio. El cuestionario contenía dos secciones. Un ejemplo de las preguntas de opción múltiple de la primera sección es “Los temas vistos del nuevo programa curricular para el contexto universitario eran...”, donde las opciones de respuestas eran: *adecuados*, *limitados*, *necesitan revisión*. Un ejemplo de pregunta de la segunda sección es: “Sin libro, logré entender los temas vistos en clase...”, donde las opciones para responder eran: *sí* y *no*. Dentro de esta misma sección se incluyeron dos preguntas abiertas: “Menciona 3 ventajas del nuevo material (auditivo-visual, lecturas y ejercicios) que llevaste en clase” y “Menciona 3 desventajas del nuevo material (auditivo-visual, lecturas y ejercicios) que llevaste en clase”. Para estas últimas dos, los alumnos y profesores fueron libres de escribir, por medio de adjetivos o frases, su respuesta. De igual forma, se incluyó una última parte para que escribieran libremente sugerencias o comentarios en general, mismos que también se analizaron.

Procedimiento

Una vez encontrados los profesores que cumplían con los requisitos antes mencionados en la muestra, la investigadora les pidió que consideraran su participación en el estudio. En caso de aceptar, se les consultó la hora y el día de su preferencia para llevar a cabo la aplicación del instrumento. Cuando la investigadora llegaba al salón de clases donde estaban los grupos seleccionados, les explicaba brevemente sobre el objetivo del estudio y el cuestionario que iban a contestar tanto alumnos como profesores, ya que se encontraban en el mismo salón en el momento de la aplicación. Para los cuatro grupos que participaron dentro del estudio, se

ocuparon los últimos 15 minutos de la clase y la aplicación del instrumento tuvo una duración de 5 a 7 minutos en total. Las repuestas se analizaron cuantitativa y cualitativamente en dos secciones, como se podrá observar a continuación.

Resultados

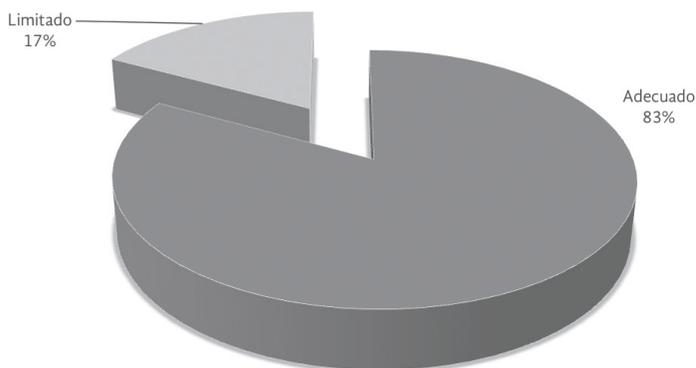
En este segmento del artículo se describirán los resultados más sobresalientes de esta investigación en dos secciones. En la primera sección se presentarán los porcentajes de las opiniones de los alumnos y de los profesores (análisis cuantitativos). En la segunda parte se mostrarán las respuestas más representativas sobre las preguntas abiertas y los comentarios realizados por los alumnos y profesores (análisis cualitativos).

Análisis cuantitativo

Para facilitar la visualización de los resultados de la primera parte del cuestionario, se presentará en gráficas la distribución de las respuestas de los alumnos y se mencionarán los porcentajes de las respuestas de los profesores respecto a las preguntas más representativas de la investigación.

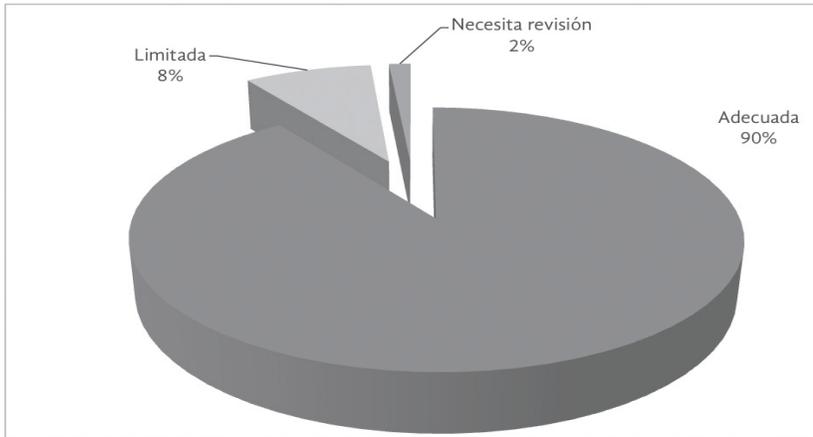
En la Gráfica 1, se puede apreciar que la mayoría de los alumnos de la muestra encontraron adecuado el progreso de su nivel de inglés de acuerdo con el nuevo programa. Respecto a los profesores, 67% lo encontró adecuado y 33% lo encontró limitado.

GRÁFICA 1. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 2. *De acuerdo con el nuevo plan y mi nivel de inglés, creo que mi progreso es...*



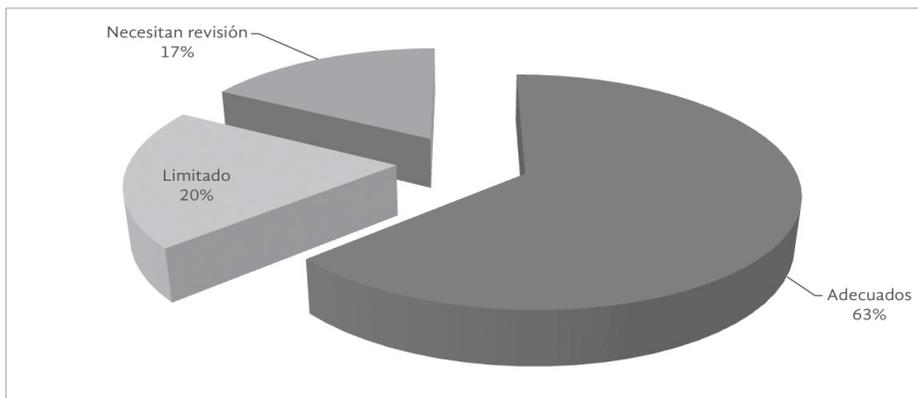
En la Gráfica 2, se observa que una gran mayoría de los alumnos encontraron adecuada la forma en que han podido expresar sus puntos de vista dentro de sus clases. La opinión de los profesores es casi similar, al contar con un 67% para adecuada y un 33% para limitada.

GRÁFICA 2. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 3. *Los temas que hemos repasado me han permitido expresar mis puntos de vista de forma...*



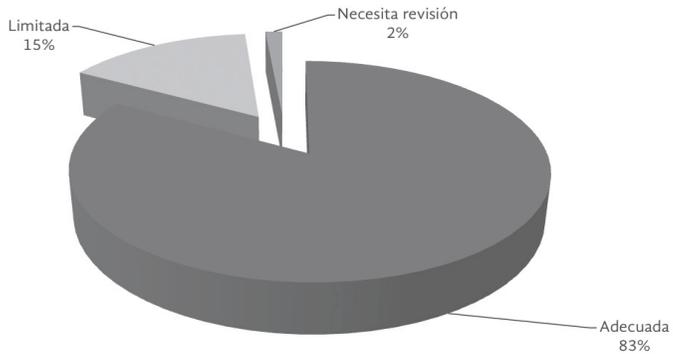
En cuanto a las respuestas para la pregunta 4 sobre la relación de los temas vistos para el contexto universitario, vemos que 63% de los alumnos los encuentra adecuados, mientras que 33% de los profesores los encuentra limitados y 67% cree que son adecuados.

GRÁFICA 3. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 4. *Los temas vistos para el contexto universitario son...*



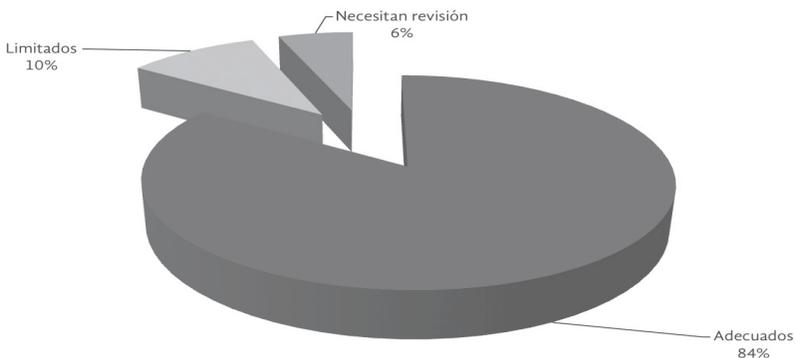
Acerca de la Gráfica 4, se muestra que 15% de los alumnos opina que, aunque no llevaron un libro de texto, han notado un progreso limitado en su nivel de inglés, mientras que 83% menciona que lo nota adecuado. Por parte de los profesores, se obtuvo un 100% en la opción de adecuada, por lo que se percibe una ligera similitud en ambos grupos de participantes.

GRÁFICA 4. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 7. *Aunque no llevo libro he notado un progreso en mi nivel de inglés de manera...*



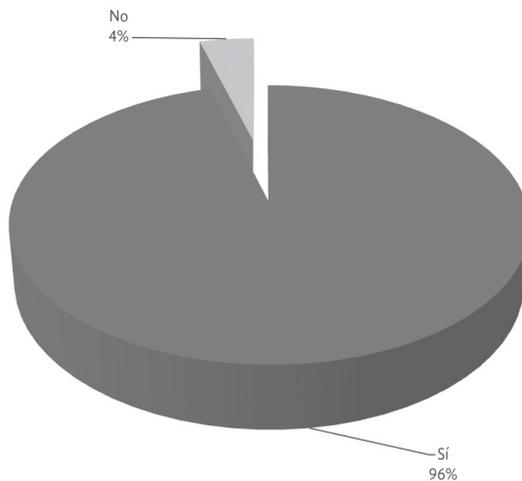
Sobre las opiniones de los alumnos para la pregunta 7, representada en la Gráfica 5, se aprecia que consideran como adecuados los materiales auténticos relacionados con el nuevo currículo. En el caso de los profesores, 100% los cataloga como adecuados.

GRÁFICA 5. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 8. *Las lecturas y videos auténticos que vimos en clase permitieron acercarme al inglés de forma...*



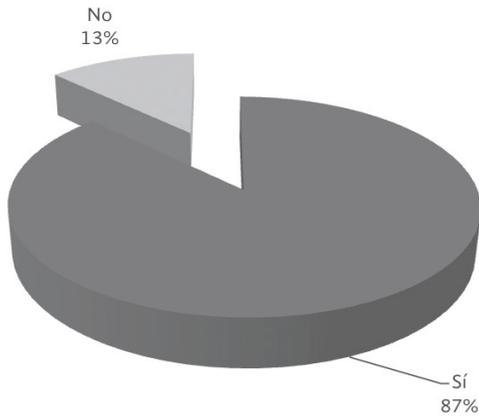
Un 96% de los alumnos de esta muestra encontró una secuencia en las clases que llevaron de acuerdo con el nuevo programa curricular (ver Gráfica 6). El 100% de los docentes también reportan la misma percepción de los alumnos hacia la secuencia de las clases. Esto indica una clara relación por parte de los alumnos y de los profesores al poder secuenciar sus clases con el nuevo material auténtico.

GRÁFICA 6. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 14. *Me pude dar cuenta de que el profesor llevó una secuencia en las clases de los temas que iba enseñando...*



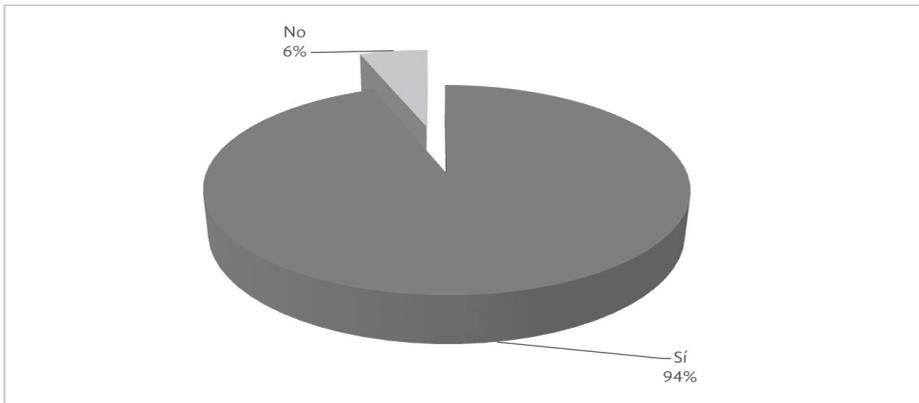
De nuevo encontramos una aceptación positiva (ver Gráfica 7) en relación con los temas presentados en el nuevo programa curricular, ya que la mayoría de los alumnos tuvo la oportunidad de pensar en forma crítica y reflexiva sobre lo presentado por el profesor. De igual forma, 100% de los profesores encontró que los alumnos desarrollaron esta competencia con los temas propuestos. Ante esto, se puede apreciar una congruencia entre las percepciones de los profesores y los alumnos sobre esta pregunta.

GRÁFICA 7. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 16. *Creo que he tenido la oportunidad de pensar en forma crítica y reflexiva sobre los temas que nos presentó el profesor...*



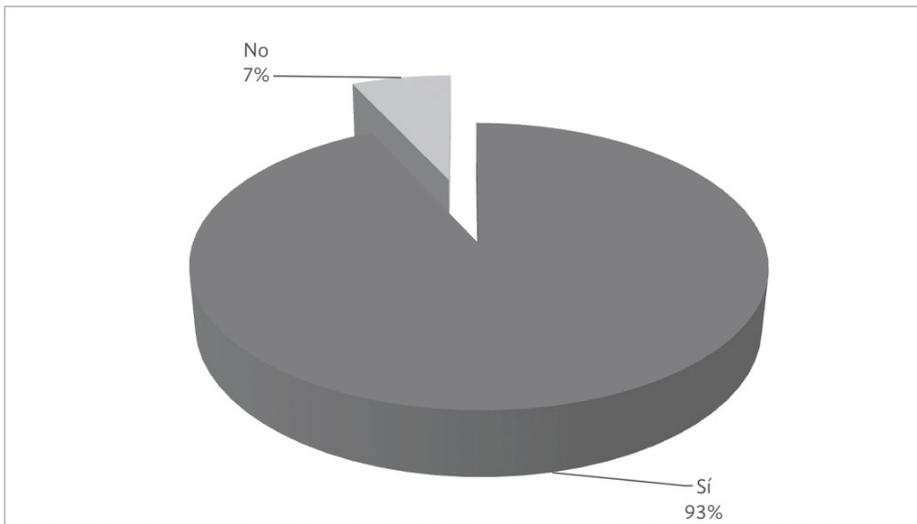
En la Gráfica 8, se observa que 94% de los alumnos de esta muestra logró entender los objetivos de los temas en clase con base en el nuevo material del programa curricular. La percepción de los profesores sobre esta misma pregunta mostró que 100% reporta que sus alumnos pudieron entender los objetivos de los temas propuestos.

GRÁFICA 8. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 18. *Sin libro logré entender los objetivos de los temas en clase...*



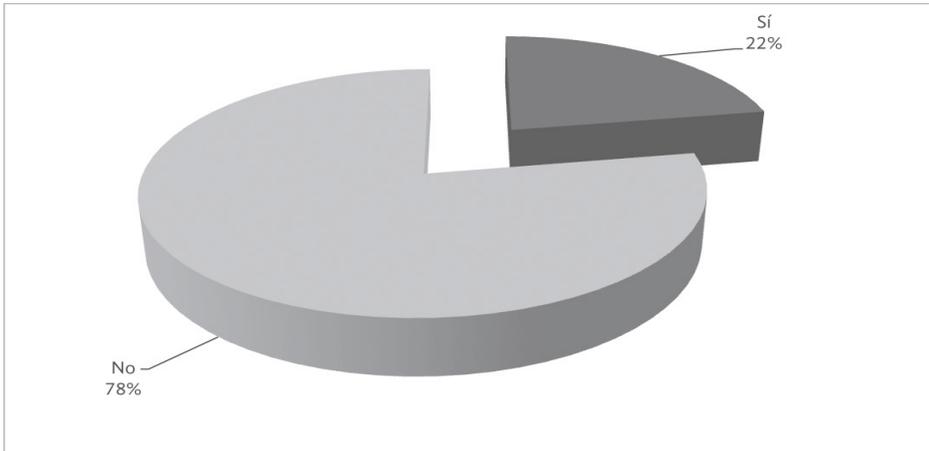
Una pregunta relevante para esta investigación es la que se relaciona con la posibilidad de que los alumnos y profesores tengan un apoyo para la revisión de los puntos gramaticales propuestos en el nuevo programa curricular. Al respecto, 93% de los alumnos menciona que pudo entender los puntos gramaticales revisados en clase sin la ayuda de un libro de texto (ver Gráfica 9). Los profesores en su totalidad (100%) también creen que sus alumnos pudieron entenderlos sin la ayuda de un libro de texto.

GRÁFICA 9. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 19. *Sin libro logré entender las estructuras gramaticales de los temas en clase...*



La última pregunta de esta sección demuestra que a 78% de los alumnos no les hubiera gustado llevar libro durante sus clases, mientras que 22% respondió que sí le hubiera gustado llevar libro (Gráfica 10). Ante esta cuestión, se presentará la siguiente parte del análisis de los resultados cualitativos donde se integran las razones, ventajas y desventajas mencionadas por alumnos y profesores en cuanto a esta nueva didáctica en los cursos regulares del DI.

GRÁFICA 10. Porcentajes de las respuestas de la pregunta 20. *Ahora que terminé el semestre, creo que me hubiera gustado llevar libro...*



Análisis cualitativo

A continuación se mostrará el análisis cualitativo relacionado con las preguntas abiertas del cuestionario, donde los alumnos escribieron las ventajas y desventajas del nuevo material auténtico, así como comentarios generales en caso de que quisieran agregar algo.

Para el análisis de las últimas dos preguntas abiertas se categorizaron las respuestas de los alumnos. A su vez, se dividieron cinco rubros donde se encasillaron las ventajas y desventajas de los alumnos. Las categorías en las que se ubicaron las respuestas son: material en general (costo-beneficio), contenido del material (temas, vocabulario, audio, etc.), práctica del idioma (trabajo desarrollado en el salón de clases), aspecto reflexivo (cumple o no con las expectativas de reflexión y los temas del nuevo programa curricular) y contexto social (pertinencia de los temas para el contexto universitario). No se presentarán todas las respuestas de los alumnos, sino que se mostrarán sólo las más representativas debido a la semejanza entre las mismas. En el caso de los profesores, se hará mención de sus respuestas situándolos en las mismas condiciones.

Sobre las ventajas que percibieron los alumnos con el nuevo material, se observa en la Tabla 1 que los alumnos mencionaron más aspectos en relación con el material en general, donde algunas son: la flexibilidad sobre el aprendizaje que es diferente, se puede estudiar en casa y es económico. En relación con el contenido del material destacan la pérdida del miedo auditivo y que el audio no es fingido, es novedoso, actual y significativo. Para la práctica del idioma, los alumnos apuntaron que hay trabajo en equipo, se requiere más trabajo, se aprende a externar puntos de vista y las lecturas y ejercicios de escritura mantienen una relación estrecha. Para el aspecto reflexivo, los alumnos reportaron como ventaja que el material es analítico, reflexivo y que hay mayor aprendizaje del idioma. Situándose en el contexto social, las ventajas que encontraron los alumnos fueron la interacción cultural, el hecho de que el material ejemplifica problemas de la vida cotidiana y el uso de los temas en la vida real (para más detalles, véase la Tabla 1).

Sobre los profesores, encontramos que su opinión va principalmente dirigida hacia el material en general, pues las ventajas que encontraron fueron: la autenticidad del material, su diversidad, la coherencia de los audios con el nivel y el idioma, la posibilidad de trabajar en equipo y la flexibilidad de enseñanza.

En contraparte, en la Tabla 2 se observan las desventajas que encontraron los alumnos con este nuevo material. De igual forma que con las ventajas, se utilizaron rubros para categorizar las respuestas de los alumnos, donde únicamente se encontraron tres de las cinco que se habían mencionado en las ventajas. En suma, se puede mencionar que la mayoría de los alumnos encontraron que las desventajas en relación con el rubro de material en general son que si no se es ordenado se puede perder, se gastaría mucho papel, a veces es aburrido, no se puede estudiar por cuenta propia, falta y no se tiene acceso al material, por mencionar algunos. Para el rubro de contenido del material, los alumnos escribieron que desconocían mucho vocabulario, que el auditivo-visual necesita mayor claridad y que los equipos tienen fallas técnicas, son complejos o muy elevados, entre otros. Finalmente, en el rubro de aspecto reflexivo, se mencionó una sola desventaja dentro de los 72 alumnos que conformaron la muestra: la de no sentir un avance en los temas (más detalles en la Tabla 2).

Los profesores también mencionaron desventajas en el material: algunos ejercicios gramaticales no funcionan tan bien, los alumnos pierden las copias, algunas de las lecturas están por debajo del nivel y algunos materiales son cortos.

TABLA 1. Ventajas sobre el nuevo material reportadas por los alumnos (se escriben las respuestas tal y como las proporcionaron los participantes).

Material en general	Contenido del material	Práctica del idioma	Aspecto reflexivo	Contexto social
hay más flexibilidad de aprendizaje / uno los puede adaptar a su progreso	perder el miedo auditivo	aprendemos a externar nuestra opinion en inglés	analítico	va de acuerdo al contexto social
son otras opciones para aprender	audio natural no fingido	trabajo en equipo	ayudó a pensar mejor	ejemplifica problemas de la vida cotidiana
autoaprendizaje	no son repetitivos/no es tedioso	hablar/interacción	mayor aprendizaje de idioma, menos aprendizaje como materia	lo utilizo en la vida real
ayuda a repasar	vocabulario amplio	integración con el grupo	reflexivos	se pueden personalizar los temas
aprendizaje menos rígido	novedoso/actual	surgen más dudas, las cuales son aclaradas	reforzar	interacción cultural
diferente/diverso	con buena información	permitió practicar más el escuchar la lengua		
económico/más gasto		los ejercicios de escritura te ayudan a repasar y entender bien las escritura de oraciones y conectivos en el texto		
sólo usas lo necesario (el libro lo cargas diario)		las lecturas te ayudan a poner atención y relacionarte con la escritura		
se puede estudiar en casa				
son interactivos				

Tabla 2. Desventajas sobre el nuevo material reportadas por los alumnos (se escriben las respuestas tal y como las proporcionaron los participantes).

Material en general	Contenido del material	Aspecto reflexivo
si no eres ordenado se pueden perder	no nos daban lista de vocabulario	no siento un avance en temas vistos
no hay material complementario para estudiar en casa	desconocía mucho vocabulario	
la organización individual del material puede afectar el desempeño	algunos materiales de audio no se oyen bien	
es difícil mantener ordenado	algunos no entendía	
aburrido (a veces)	algunos no funcionaban muy bien	
tomar notas a prisa	algunos son poco claros	
faltar y no tenerlos o escucharlos	auditivo-visual necesita más claridad	
desorganización/orden extraño	equipo/fallas técnicas	
algunas copias eran muy pequeñas. Mejor no darlas (tiras)	era muy elevado para mí	
muchas copias	falta explicación en la gramática	
fáciles de perder	formatos que no lee el DVD	
falta de material para repasar	complejos	
organización del material en tus apuntes / requiere mucha organización		
se gastaría mucho papel		
necesitamos una carpeta para llevar todo el nuevo material		
no se puede estudiar por cuenta propia		

TABLA 3. Comentarios en general de los alumnos (se escriben las respuestas tal y como las proporcionaron los participantes).

Comentarios positivos	Comentario negativos	Comentario/recomendaciones
Buena la idea del nuevo plan, se aprovecha mejor la clase y no es aburrido como antes	Me gustaría tener un libro de inglés pero que éste no sea tan claro, por causas económicas en mi hogar	En general me gustó mucho el curso, pero creo que de mi parte debe haber mejor organización
El curso es muy bueno y tiene todos los aspectos necesarios para poder desarrollar un buen nivel del lenguaje	Deberían dar más material didáctico para estudiar de manera completa	Si eres una persona desordenada puede ser que pierdas la secuencia, pero eso es responsabilidad de cada quien. Me gustaría que incluyeran temas de ciencias sociales
El nuevo programa me pareció bueno, todo el material fue utilizado, esto no hubiera ocurrido al comprar un libro	Me hubiera gustado llevar libro ya que en un momento dado puedo consultar, me adopto mejor a los libros que a los apuntes de la libreta	
Me gusta más no usar un libro que nunca se termina de contestar, es decir no se le da un uso adecuado, su contenido se completa en un 20% o menos	Es una forma más divertida y didáctica, he comprendido y aprendido cosas que antes me parecían muy difíciles y ahorre dinero. Me parece que a los que no fueron constantes, les pudo ayudar más un libro que el método que llevamos.	
Me gustó la manera de llevar las clases, ya que pude expresarme y aprender con mayor facilidad. Comprendí los temas platicando entre todos		
Me gustó y aprendí a trabajar sin libro		
Realmente al principio no llevar libros me dio miedo, creí que no aprendería, pero con el paso del semestre me gustó mucho el método y me di cuenta de que aprendí más que en otros cursos. Avísenme de grupos que lleven este método		
No encuentro desventaja alguna. Me gustó el curso, era lo que esperaba		

Dentro de la última sección del análisis cualitativo, se tomaron en cuenta los comentarios a nivel general que hicieron los participantes del estudio. Para ello, se dividieron las respuestas en tres secciones, las cuales fueron Comentarios positivos, Comentarios negativos y Comentarios neutros. Lo que mencionaron los alumnos se presenta en la Tabla 3. Respecto a la primera categoría, se puede observar que, para los alumnos, la clase ya no es aburrida, al principio tuvieron miedo al cambio pero lograron aceptarlo al ir avanzando en el semestre, les gustó aprender sin libro de texto, pudieron expresarse y desarrollar un buen nivel de lenguaje, así como ahorrar dinero. En el caso de los comentarios negativos, mencionan que les hubiera gustado llevar libro para consultar los temas y que éste no fuera caro. En los comentarios neutros, los alumnos expresaron que les gustó mucho el curso pero que depende en gran medida de la organización de cada persona; también señalaron la necesidad de tener un material de apoyo para consulta después de clases.

En este apartado, dos de los profesores escribieron su opinión, donde uno de ellos refirió que le gustó no llevar libro pues sintió más libertad y flexibilidad de cátedra y que deberían exigir una carpeta para que los alumnos sientan una organización en el material y apoyo en el mismo. Por otro lado, el segundo profesor comentó: “Creo que sería interesante re-platicar la idea de (la asociación) de tener un libro o no con respecto a la actitud del profesor” (*sic*).

A continuación, se dará paso a la discusión y conclusiones de este estudio.

Discusión y conclusiones

Como se puede apreciar con los datos asentados en la sección anterior, es posible decir que al menos los alumnos y los profesores percibieron de forma similar la secuencia que el nuevo programa curricular planteó, así como la progresión de los temas que se vio reflejada en clase. Ante esto, se pudo resolver una pregunta clave para la estructuración del programa curricular: ¿los alumnos entendieron los puntos gramaticales sin ayuda del libro? La Gráfica 9, que presenta los resultados de esta pregunta, demuestra que 93% de los alumnos encuestados contestó que sí. Ocurre lo mismo en la percepción de los profesores sobre si sus alumnos pudieron comprender los temas gramaticales sin apoyo de un libro de texto. Esta pregunta puede sustentarse con la pregunta 20 (Gráfica 10), donde 78% de los participantes expresa que no les hubiera gustado llevar libro después de haber

trabajado en la forma que lo hicieron con su profesor. Inclusive, en las ventajas que reportaron los alumnos se puede generalizar sobre la flexibilidad de aprendizaje y el hecho de que la metodología es muy diferente a lo acostumbrado. De igual forma, se refleja una gran aceptación ante los temas sociales tratados en clase. Asimismo, el reto de trabajar con material auténtico fue una experiencia positiva para ellos, tal y como lo comenta uno de los alumnos que dice que se pierde el miedo auditivo, lo cual es una ventaja muy interesante de explorar más adelante. Además de lo anterior, los alumnos catalogaron como ventaja el hecho de que se requiere más trabajo, con lo que tal vez se referían a la organización de la información entregada o a la posibilidad de estudiar más el idioma. Otro punto, que también es muy importante y que realza la justificación de un nuevo diseño curricular, es lo expresado por un alumno cuando menciona que aprendieron a externar sus puntos de vista, lo cual es algo esencial dentro del salón de clases, y que la conjunción de temas de interés y el diseño de temas gramaticales y de vocabulario fue un puente para que los alumnos pudieran seguir desarrollando su habilidad lingüística en la producción oral.

En resumen, las dos partes implicadas en este estudio, alumnos y profesores, reportan muchas ventajas en relación con lo novedoso, flexible y atractivo que resulta el material auténtico, pues es visible que hubo mucho trabajo colaborativo de los alumnos en el grupo y que los temas tratados en clase los sintieron cercanos a su realidad universitaria.

A modo de comparación entre alumnos y profesores, se aprecia que ambos coinciden en tratar de mejorar la organización del material, ya que algunos alumnos se sintieron desorganizados y sin apoyo para estudiar los temas vistos después de clases. De igual forma, aparece la preocupación del alumno por el contenido del material, pues en repetidas ocasiones hacen mención sobre no sentir que estaba muy elevado para su nivel, contrario a lo que dicen los profesores a quienes les pareció sencillo y por debajo del nivel de los alumnos.

Esto se explicaría probablemente por la falta de práctica que pudieran tener algunos alumnos ante materiales auditivos o de lectura auténticos, ya que es muy común que las grabaciones que ofrecen los libros de texto estén gradadas y presenten cierta facilidad para que el alumno pueda entender el texto. Esto es muy diferente al *input* que hay en las noticias o documentales, por ejemplo, y que son aspectos que se manejan en la vida cotidiana.

Al tratarse este estudio de un acercamiento a las opiniones de los alumnos, se percibe una aceptación mayoritaria ante el cambio de metodología didáctica. Cabe resaltar que ante esta experiencia muchos alumnos pusieron sus capacidades lingüísticas al ritmo de las clases y de la secuencia del nuevo programa curricular, al estar expuestos a una clase menos centrada en un libro de texto y con *inputs* que, por ejemplo, pueden encontrar en la televisión. Es demás decir que no sería justo generalizar los resultados con respecto a los alumnos que no comparten la opinión de no llevar libro o que llevaron libro de texto por decisión del profesor. Al ser esta universidad un lugar donde se deben pluralizar las opiniones y perspectivas de enseñanza, es igual de importante hacer esta investigación con los alumnos que llevan libro de texto y conocer sus puntos de vista respecto a éste. En un sentido, es necesario dar cabida tanto a la experiencia de no llevar libro en clase como la de llevarlo, pero es trascendental que los profesores no tomen el libro de texto como el eje que rige un programa curricular, ya que éste es sólo un apoyo didáctico para facilitar la comprensión de ciertos conocimientos lingüísticos.

En conclusión, es pertinente admitir que falta corroborar con la mayoría de los profesores su preferencia por no llevar libro respecto al nuevo programa curricular, para que el DI pueda tener una mejor organización del material auténtico propuesto y creado por su planta docente al verse inmerso en un nuevo contexto de enseñanza. Sin embargo, existe una amplia aceptación por parte de los alumnos de no llevar libro. En todo caso, convendría reflexionar con los profesores si este nuevo currículo puede verse apoyado por el uso de un portafolio para una mejor organización tanto de los profesores como de los alumnos. Este ejercicio de mantener un portafolio en clase ha sido sumamente estudiado y apoyado por diferentes autores (Zubizaretta, 2004; Barragán, 2005), quienes mencionan que es una herramienta muy importante para los alumnos, pues pueden ver reflejado su progreso en el idioma que están aprendiendo. Al menos el MCER (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002) tiene muchos archivos en internet que sirven de referencia para conocer la construcción de un portafolio y las adaptaciones que cada profesor puede implementar con sus alumnos. Asimismo, un punto que sobresale para una futura línea de investigación y mejora para los cursos regulares del DI sería la posibilidad de reflexionar con los profesores sobre la responsabilidad que los alumnos también tienen en un contexto universitario dentro del salón de clases, con el fin de promover una mayor autonomía del aprendizaje y que los

alumnos desarrollen aptitudes y habilidades para enfrentarse a las necesidades que actualmente tienen, como el dominio de un idioma extranjero como el inglés. Afortunadamente, los alumnos ahora cuentan con diversas herramientas como las mediatecas, el internet y los chats, con las que pueden acercarse a la lengua extranjera con mayor facilidad. Ante ello, el papel del profesor tendrá que verse como una guía para que no se pierdan en esta red informativa y puedan sacar el mejor provecho de la misma. Siguiendo con esta reflexión, habría que replantear el rol del profesor que debe colaborar para que el alumno sea responsable de su aprendizaje y sus logros en clase, y así evitar que los alumnos se sigan considerando como entes pasivos que reciben solamente información por parte del profesor. Esto, como todo lo demás que tiene que realizar un docente, no deja de ser una tarea ardua, pero, a largo plazo, los alumnos serán los más beneficiados en este cambio de roles.

Referencias

- ALAMRI, A. (2008). An evaluation of the sixth grade English language textbook for Saudi Boys' schools. Tesis de maestría (inédita). En <<http://faculty.ksu.edu.sa/amri/Documents/MA%20thesis.pdf>>.
- BAHUMAID, S. (2008). TEFL materials evaluation. A teacher's perspective. *Pozna Studies in Contemporary Linguistics*, 44(4), pp. 423–432. Consultado en <<http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.cejsh-article-doi-10-2478-v10010-008-0021-z>>.
- BARRAGÁN, R. (2005). El Portafolio, metodología de evaluación y aprendizaje de cara al nuevo Espacio Europeo de Educación Superior. Una experiencia práctica en la Universidad de Sevilla. *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa*, 4 (1), 121-139. En <http://www.unex.es/didáctica/RELATEC/sumario_4_1.htm>.
- CASAL, J. Y MATEU, E. (2003). Tipos de muestreo. *Rev. Epidem. Med. Prev.* 1: 3-7. Consultado en <<http://minnie.uab.es/~veteri/21216/TiposMuestreo1.pdf>>.
- HUTCHINSON, T. & WATERS, A. (1987) *English for specific purposes. A learning centred approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- ISRAELSSON, J. (2007). Teachers' attitudes to teaching aids and authentic materials. Tesis de licenciatura (inédita). Suecia: Malmö Högskola. Consultado en <<http://dspace.mah.se/bitstream/handle/2043/4340/Teachers%19%20attitudes%20to%20teaching%20aids%20and%20authentic%20materials.pdf?sequence=1>>.
- KAYAPINAR, U. (2009). Coursebook evaluation by English teachers. Inonu University

- Journal of the Faculty of Education, 10 (1), pp. 69-78. Consultado en <<http://web.inonu.edu.tr/~efdergi/101/69-78.pdf>>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- NUNAN, D. (1988a). Syllabus design. Oxford: Oxford University Press.
- NUNAN, D. (1988b). Learner-centered curriculum. Cambridge: Cambridge University Press.
- NARRO, J. (2012). Plan de Desarrollo de la Universidad, 2011-2015. Consultado en <http://www.dgi.unam.mx/rector/informes_pdf/PDI2011-2015.pdf>.
- TOMLINSON, B. (ed.) (2003). Developing materials for language teaching. Reino Unido: Continuum.
- TOMLINSON, B. (ed.) (2011). Materials development in language teaching. 2a. ed. Reino Unido: Cambridge University Press.
- UR, P. (1996). A course in language teaching. Practice and theory. Cambridge: Cambridge University Press.
- WATERS, A. (2011). Advances in material design, en M. H. Long y Catherine J. Doughty (eds.). The handbook of language teaching. Hong-Kong: Wiley-Blackwell.
- ZUBIZARETTA, J. (2004) The learning portfolio. Reflective practice for student learning. Bolton, MA: Anker Publishing Company.

Anexo 1. Cuestionario aplicado a los alumnos

Grupo: _____ ID: _____

Estimado(a) alumno(a),

Estamos interesados en conocer tu opinión respecto al nuevo material que está siendo implementado en el Departamento de Inglés del CELE. Este cuestionario nos proveerá de información relevante para realizar SUGERENCIAS hacia la enseñanza del inglés en este Centro. Tus respuestas son anónimas.

Agradecemos mucho tu apoyo y participación.

INSTRUCCIONES

I. Por favor lee con cuidado cada oración y marca la casilla que consideres representa tu respuesta.

Ejemplo:

Criterio	Adecuada	Limitada	Necesita revisión
Los salones de inglés están organizados de forma...			X

Criterio	Adecuada (os)	Limitada (os)	Necesita revisión
EN CLASE			
1. Los temas de acuerdo con el nivel de inglés en el que estoy son...			
2. De acuerdo con el nuevo plan y mi nivel del inglés, creo que mi progreso es...			
3. Los temas que hemos repasado me han permitido expresar mis puntos de vista de forma...			
4. Los temas vistos para el contexto universitario son ...			
5. Las actividades desarrolladas en clase permitieron expresarme oralmente de forma...			
6. Las actividades desarrolladas en clase permitieron expresarme por escrito de forma...			
MATERIAL			
7. Aunque no llevo libro he notado un progreso en mi nivel de inglés de manera...			
8. Las lecturas y videos auténticos que vimos en clase permitieron acercarme al inglés de forma...			
9. Los materiales empleados en clase (ej. videos y lecturas auténticos) están vinculados con el nuevo plan de forma....			
10. Me di cuenta de que el profesor llevaba material extra a la clase y éste era...			

11. La complejidad del material auditivo para mi nivel es...			
12. La complejidad del material de lectura para mi nivel es...			

II. En la siguiente sección selecciona Sí o No para responder.

13. El profesor nos comentó sobre el nuevo Plan Curricular...

Sí

No

14. Me pude dar cuenta que el profesor llevó una secuencia en las clases de los temas que nos iba enseñando...

Sí

No

15. Pudimos realizar actividades diferentes como trabajos en equipo, proyectos de investigación o creación de algún material nuevo para mí...

Sí

No

16. Creo que he tenido la oportunidad de pensar en forma crítica y reflexiva sobre los temas que nos presentó el profesor...

Sí

No

17. Recuerdo que hemos analizado con el profesor temas culturales y sociales...

Sí

No

18. **Sin** libro logré entender los **objetivos** de los temas en clase...

Sí

No

19. **Sin** libro logré entender las **estructuras gramaticales** de los temas en clase...

Sí

No

20. Ahora que terminé el semestre, creo que me hubiera gustado llevar libro...

Sí

No

21. Menciona 3 **ventajas** del nuevo material (auditivo-visual, lecturas, ejercicios) que llevaste en clase:

22. Menciona 3 **desventajas** del nuevo material (auditivo-visual, lecturas, ejercicios) que llevaste en clase:

Si tienes algún comentario en general, anótalo a continuación:

Gracias por tu colaboración.

Anexo 2. Cuestionario aplicado a los profesores

Estimado(a) profesor(a),

Estamos interesados en conocer tu opinión respecto al nuevo material que está siendo implementado en el Departamento de Inglés del CELE. Este cuestionario nos proveerá de información relevante para realizar SUGERENCIAS hacia el mismo.

Agradecemos mucho tu apoyo y participación.

INSTRUCCIONES

I. Por favor lee con cuidado cada oración y marca la casilla que consideres representa tu respuesta.

Ejemplo:

Criterio	Adecuada	Limitada	Necesita revisión
Los salones de inglés están organizados de forma...			X

Criterio	Adecuadas (os)	Limitadas (os)	Necesita revisión
EN CLASE			
1. Los temas de acuerdo con el nivel de inglés que estoy impartiendo son...			
2. De acuerdo con el nuevo plan y el nivel del inglés, creo que el progreso de mis alumnos es...			
3. Los temas que repasamos permitieron expresar los puntos de vista de los alumnos de forma...			
4. Los temas vistos para el contexto universitario son ...			
5. Las actividades desarrolladas en clase permitieron a los alumnos expresarse oralmente de forma...			
6. Las actividades desarrolladas en clase permitieron a los alumnos expresarse por escrito de forma...			
MATERIAL			
7. Aunque no llevo libro he notado un progreso en el nivel de inglés de los alumnos de manera...			
8. Las lecturas y videos auténticos que vimos en clase permitieron a los alumnos acercarse al inglés de forma...			
9. Los materiales empleados en clase (ej. videos y lecturas auténticos) están vinculados con el nuevo plan de forma....			
10. Me di cuenta de que el material extra del Departamento que llevaba a la clase para los alumnos era...			

11. La complejidad del material auditivo para el nivel de los alumnos es...			
12. La complejidad del material de lectura para el nivel de los alumnos es...			

II. En la siguiente sección selecciona Sí o No para responder.

13. Les comenté a mis alumnos sobre el nuevo Plan Curricular...

Sí No

14. Los alumnos se dieron cuenta de la secuencia en las clases de los temas que enseñé...

Sí No

15. Pudimos realizar actividades diferentes como trabajos en equipo, proyectos de investigación o creación de algún material nuevo para ellos...

Sí No

16. Creo que los alumnos tuvieron la oportunidad de pensar en forma crítica y reflexiva sobre los temas que les presenté...

Sí No

17. Pudimos analizar temas culturales y sociales...

Sí No

18. Sin libro logré que los alumnos entendieran los objetivos de los temas en clase...

Sí No

19. Sin libro logré que los alumnos entendieran las estructuras gramaticales de los temas en clase...

Sí No

20. Ahora que terminé el semestre creo que me hubiera gustado llevar libro...

Sí No

21. Menciona 3 ventajas del nuevo material del Departamento (auditivo-visual, lecturas, ejercicios) que llevaste en clase:

22. Menciona 3 desventajas del nuevo material del Departamento (auditivo-visual, lecturas, ejercicios) que llevaste en clase:

Si tienes algún comentario en general, anótalo a continuación:

Gracias por tu colaboración.